

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 05.02.2025, Дата переработки 05.02.2025

Редакция 5.0. Заменяет редакцию: 4.1 Страница 1 / 11

РАЗДЕЛ 1: Идентификация химической продукции и сведения о производителе или поставщике

1.1 Идентификатор продукта

**трансмиссионное масло (DCTF-G)
Номер артикула: 171871, 194483, 196735**

1.2 Рекомендуемые виды применения химического вещества или смеси и ограничения на его применение

1.2.1 Основные виды применения

Масло для коробки перемены передач

1.2.2 Применения не рекомендуются

Не известны

1.3 Подробные сведения о поставщике паспорта безопасности

Фирма Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG
Wilhelmstr. 47
58256 Ennepetal / ГЕРМАНИЯ
Телефон +49 2333 911-0
Факс +49 2333 911-444
Интернет-сайт www.febi.com
E-mail info@febi.com

Справочная информация

Техническая информация info@febi.com

Паспорт безопасности info@febi.com

1.4 Номер телефона при чрезвычайных ситуациях

Консультативный орган +49 (0)89-19240 (24h) (на английском языке только)

РАЗДЕЛ 2: Идентификация опасности (опасностей)

2.1 Классификация вещества или смеси

не классифицирован.

2.2 Элементы маркировки

Согласно требованиям ГОСТ 31340-2022 продукт подлежит обязательной маркировке.

Символы опасности нет/отсутствуют

Сигнальное слово нет/отсутствуют

Краткая характеристика опасности нет/отсутствуют

Меры предосторожности нет/отсутствуют

2.3 Другие опасности

Физио-химическая опасность Продукт горит.

Опасность для окружающей среды Не содержит устойчивых биоаккумулятивных токсичных веществ (PBT) или очень устойчивых и очень биоаккумулятивных токсичных веществ (vPvB).

Прочие виды опасности Другие виды опасностей на данный момент времени не установлены.

РАЗДЕЛ 3: Состав (информация о компонентах)

3.1 Вещества

не применимо/не указывается

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 05.02.2025, Дата переработки 05.02.2025

Редакция 5.0. Заменяет редакцию: 4.1 Страница 2 / 11

3.2 Смеси

Продукт представляет собой смесь

Содержание [%]	Компонент
50 - < 100	Смазочные масла (нефть), C20-50, гидрированные, на основе нейтральной нефти
	CAS: 72623-87-1, EINECS/ELINCS: 276-738-4, EU-INDEX: 649-483-00-5, Reg-No.: 01-2119474889-13-XXXX
	GHS/CLP: Asp. Tox. 1: H304

Пояснение составных элементов Текст приводимых указаний на опасность см. в РАЗДЕЛЕ 16.
Консистентная смазка, содержащая минеральные масла высокой степени очистки и присадки.

РАЗДЕЛ 4: Меры первой помощи

4.1 Описание необходимых мер первой помощи

Общие указания	Загрязненную одежду снять и постирать перед последующим использованием.
При вдыхании	Обеспечить поступление свежего воздуха. При жалобах оказание медицинской помощи.
При контакте с кожей	При попадании на кожу промыть водой и мылом. При продолжающемся раздражении кожи обратиться к врачу.
При контакте с глазами	Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. Если раздражение глаз не проходит: обратиться к врачу.
При приёме внутрь	Немедленная консультация у врача. Не вызывать рвоту.

4.2 Наиболее важные острые и отдаленные симптомы последствия воздействия

Информация отсутствует.

4.3 Указание на необходимость немедленной медицинской помощи и специальное лечения (в случае необходимости)

Симптомное лечение.
При проглатывании или рвоте опасность попадания в легкие.
Показать врачу паспорт безопасности материала.

РАЗДЕЛ 5: Меры и средства обеспечения пожаровзрывобезопасности

5.1 Средства пожаротушения

Подходящие средства пожаротушения	пена, огнетушащий порошок, распыленная струя воды, двуокись углерода.
Неподходящие огнетушители	Сплошная струя воды.

5.2 Особые опасности, исходящие от вещества или смеси

Опасность образования токсических продуктов пиролиза.

5.3 Специальное защитное снаряжение и меры предосторожности для пожарных

Не вдыхать газовые продукты взрыва и горения.
Использовать автономный респиратор.
Продукты горения и загрязненную воду, использованную для тушения пожара, обезвредить согласно местным служебным предписаниям.

РАЗДЕЛ 6: Меры по предотвращению и ликвидации аварийных и чрезвычайных ситуаций и их последствий

6.1 Меры предосторожности для персонала, защитное снаряжение и чрезвычайные меры

Особую угрозу поскользнуться создаёт рассыпанный продукт
С водой продукт образует скользкие поверхности.

6.2 Меры предосторожности по защите окружающей среды

Не допускать поверхностного распространения (напр. через локализацию или боновое ограждение).
Не допускать попадания в канализацию/поверхностные/грунтовые воды.



Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 05.02.2025, Дата переработки 05.02.2025

Редакция 5.0. Заменяет редакцию: 4.1 Страница 3 / 11

6.3 Методы и материалы для локализации разливов/россыпей и очистки

Собрать адсорбирующими средствами (напр.адсорбент масла).
Используемый материал утилизировать согласно действующим предписаниям.

6.4 Ссылки на другие разделы

Смотри РАЗДЕЛ 8+13

РАЗДЕЛ 7: Правила хранения химической продукции и обращения с ней при погрузочно-разгрузочных работах

7.1 Меры предосторожности при работе с продуктом

Избегать образования аэрозолей.
Использование только в хорошо проветриваемых помещениях.
Продукт горит.
При использовании этого продукта не есть, не пить и не курить.
После работы и перед перерывами проводить тщательную очистку кожи.
Для профилактической защиты кожи наносить защитную мазь для кожи.
Не носить в карманах брюк пропитанную продуктом ветошь для очистки.
Загрязненную рабочую одежду следует оставлять на рабочем месте.
Загрязненную одежду снять и постирать перед последующим использованием.

7.2 Условия для безопасного хранения с учетом любых несовместимостей

Хранение только в оригинальной емкости.
Надежно защитить пол от проникновения в него продукта.
Запрещено совместное хранение с пищевыми и кормовыми продуктами.
Хранить емкость в хорошо проветриваемом месте.
Емкости должны быть плотно закрыты.

7.3 Специфическое конечное применение

Смотри применение продукта, РАЗДЕЛ 1.2

РАЗДЕЛ 8: Средства контроля за опасным воздействием и средства индивидуальной защиты

8.1 Параметры контроля

Компоненты с ПДК, за соблюдением которой необходимо осуществлять контроль на каждом рабочем месте (RU)

Компонент
Смазочные масла (нефть), C20-50, гидрированные, на основе нейтральной нефти
CAS: 72623-87-1, EINECS/ELINCS: 276-738-4, EU-INDEX: 649-483-00-5, Reg-No.: 01-2119474889-13-XXXX
Среднесменная ПДК: 5 mg/m³, TWA as oil mist (ACGIH)

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 05.02.2025, Дата переработки 05.02.2025

Редакция 5.0. Заменяет редакцию: 4.1 Страница 4 / 11

8.2 Применимые меры технического контроля

Дополнительные указания по конструкции технических установок	Обеспечить достаточную вентиляцию и проветривание на рабочем месте. Структура, содержание и изложение методик измерения концентраций вредных веществ в воздухе рабочей зоны должны соответствовать требованиям ГОСТ 12.1.016, ГОСТ 8.010, ГОСТ Р 8.563. Соблюдать предельно-допустимые нормы масляного тумана в воздухе.
Защита глаз	Защитные очки. (EN 166:2001)
Защита рук	Приведённые данные являются рекомендацией. Для получения дальнейшей информации просим связаться с фирмой-поставщиком перчаток. > 0,4mm: Нитрил, >480 мин (EN 374).
Защита тела	легкая спецодежда
Прочие меры защиты	Личное защитное оснащение выбирать в зависимости от концентрации и массы химически опасного вещества. Химическую устойчивость и качественные особенности защитного оснащения следует обсудить с поставщиком. Не вдыхать газы/пары/аэрозоли. Избегать попадания в глаза и на кожу.
Защита дыхательных путей	Защита органов дыхания при образовании аэрозолей и тумана. Аппарат для кратковременной фильтрации, комбинированный фильтр A-P2. (DIN EN 14387)
Термические опасности	Информация отсутствует.
Ограничения и контроль воздействия на окружающую среду	Соблюдайте все действующие экологические положения, ограничивающие загрязнение воздуха, воды и почвы.

РАЗДЕЛ 9: Физико-химические свойства

9.1 Информация по основным физическим и химическим свойствам

Агрегатное состояние	жидкий
Форма	жидкий
Цвет	янтарный цвет
Запах	характерный
Порог восприятия запаха	Информация отсутствует.
Показатель pH	не применимо/не указывается
Показатель pH [1%]	не применимо/не указывается
Температура кипения или начало кипения и диапазон кипения [°C]	не применимо/не указывается
Температурная точка вспышки[°C]	> 200
Температура воспламенения	Не взрывоопасный.
Нижний предел взрывания	не применимо/не указывается
Верхний предел взрывания	не применимо/не указывается
Свойства, способствующие пожару	нет
Давление пара/давление газа [кПа]	не определено
Плотность [г/см³]	0.84 - 0.85 (15 °C / 59,0 °F)
Относительная плотность	не определено
Объемная плотность [кг/м³]	не применимо/не указывается
Растворимость в воде	практически нерастворимый
Растворимость в других растворителях	Информация отсутствует.
Коэффициент соотношения n-октанол/вода (log-значение)	Информация отсутствует.
Кинематическая вязкость	> 24 mm²/s 40°C
Относительная плотность пара	Информация отсутствует.
Точка плавления [°C]	Информация отсутствует.
Температура самовоспламенения [°C]	не применимо/не указывается
Точка распада (°C)	Информация отсутствует.
Характеристики частиц	не применимо/не указывается

9.2 Дополнительная информация

нет/отсутствуют

РАЗДЕЛ 10: Стабильность и реакционная способность

10.1 Реакционная способность

При использовании по прямому назначению не известны.

10.2 Химическая устойчивость

При нормальных условиях продукт стабилен.

10.3 Возможность опасных реакций

Опасные реакции не установлены.

10.4 Условия, которых следует избегать

Нет необходимости в принятии специальных мер.

10.5 Несовместимые материалы

Сильный окислитель.

Сильные кислоты

10.6 Опасные продукты разложения (распада)

Опасные продукты распада не установлены.

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 05.02.2025, Дата переработки 05.02.2025

Редакция 5.0. Заменяет редакцию: 4.1 Страница 6 / 11

РАЗДЕЛ 11: Информация о токсичности

11.1 Информация о токсичности

Острая оральная токсичность

продукт
ATE-mix, орально, > 5000 mg/kg bw
Компонент
Смазочные масла (нефть), C20-50, гидрированные, на основе нейтральной нефти, CAS: 72623-87-1
LD50, орально, Крыса, > 5000 mg/kg bw

Острая дермальная токсичность

Компонент
Смазочные масла (нефть), C20-50, гидрированные, на основе нейтральной нефти, CAS: 72623-87-1
LD50, дермально, Кролик, 2000 - 5000 mg/kg bw

Острая респираторная токсичность

Компонент
Смазочные масла (нефть), C20-50, гидрированные, на основе нейтральной нефти, CAS: 72623-87-1
LC50, Ингаляционно, Крыса, > 5 mg/L, 4h

Серьезное повреждение/раздражение глаз На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Компонент
Смазочные масла (нефть), C20-50, гидрированные, на основе нейтральной нефти, CAS: 72623-87-1
глаз, не является раздражающим

Разъедание/раздражение кожи На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Компонент
Смазочные масла (нефть), C20-50, гидрированные, на основе нейтральной нефти, CAS: 72623-87-1
дермально, не является раздражающим

Респираторная или кожная сенсibilизация На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Компонент
Смазочные масла (нефть), C20-50, гидрированные, на основе нейтральной нефти, CAS: 72623-87-1
дермально, Несенсibilизирующий

Системная токсичность/токсичность для отдельных органов-мишеней при однократном воздействии На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Системная токсичность/токсичность для отдельных органов-мишеней при многократном воздействии На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Компонент
Смазочные масла (нефть), C20-50, гидрированные, на основе нейтральной нефти, CAS: 72623-87-1
NOAEC, Ингаляционно, Крыса, 980 mg/m ³ air
LOAEL, орально, Крыса, 125 mg/kg bw/day

Мутагенность На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Компонент
Смазочные масла (нефть), C20-50, гидрированные, на основе нейтральной нефти, CAS: 72623-87-1
in vitro, результат негативный

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 05.02.2025, Дата переработки 05.02.2025

Редакция 5.0. Заменяет редакцию: 4.1 Страница 7 / 11

Репродуктивная токсичность На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

- Плодовитость организма

Компонент
Смазочные масла (нефть), C20-50, гидрированные, на основе нейтральной нефти, CAS: 72623-87-1
NOAEL, орально, Крыса, 1000 mg/kg bw/day

- Развитие организма Информация отсутствует.

Канцерогенность На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Опасность при аспирации На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

Общие примечания

Токсикологические данные всего продукта отсутствуют.
Приведенные данные токсичности ингредиентов предназначены для медицинских работников, для работников ответственных за производственную безопасность и охрану здоровья на рабочем месте, для токсикологов. Приведенные данные токсичности ингредиентов предоставлены производителями.

11.2 Информация о других опасностях

11.2.1 Свойства, разрушающие эндокринную систему Не содержит вещество, имеющее значение для выполнения критериев классификации.

11.2.2 Дополнительная информация нет/отсутствуют

РАЗДЕЛ 12: Информация о воздействии на окружающую среду

12.1 Токсичность

продукт
На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.
Компонент
Смазочные масла (нефть), C20-50, гидрированные, на основе нейтральной нефти, CAS: 72623-87-1
EL50, (48h), Invertebrates, > 10000 mg/L
LL50, (4d), рыба, > 100 mg/L

12.2 Стойкость и разлагаемость

Не содержит вещество, имеющее значение для выполнения критериев классификации.

Поведение в окружающей среде не определено

Поведение в очистных сооружениях не определено

Биологическое разложение не определено

Компонент
Смазочные масла (нефть), C20-50, гидрированные, на основе нейтральной нефти, CAS: 72623-87-1
(28d), 1 - 4 %, OECD 301 B, Продукт не является легко биоразлагаемым.

12.3 Потенциал биоаккумуляции

Информация отсутствует.

12.4 Мобильность в почве

Информация отсутствует.

12.5 Результаты оценки по критериям PBT (СБТ) и vPvB (oCoB)

Исходя из всей имеющейся информации не классифицируется как персистентный, биоаккумулирующий, токсичный продукт (PBT или vPvB).

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 05.02.2025, Дата переработки 05.02.2025

Редакция 5.0. Заменяет редакцию: 4.1 Страница 8 / 11

12.6 Свойства нарушающие работу эндокринной системы

Не содержит вещество, имеющее значение для выполнения критериев классификации.

12.7 Общие указания

Данные об экологической безопасности продукта в целом отсутствуют.
Избегать бесконтрольного попадания продукта в окружающую среду и канализацию.
Приведенные данные токсичности ингредиентов предоставлены производителями составляющих компонентов продукта.

РАЗДЕЛ 13: Рекомендации по удалению отходов (остатков)

13.1 Способы переработки отходов

Рекомендация: Упаковки должны быть полностью очищены (от жидкости, от порошка, тщательно выскоблены). Упаковки с учетом местных/национальных служебных предписаний используют повторно, рециклируют.

продукт	Загрузить в установку сгорания, соблюдая предписания местной администрации. Продукция соответствует ROHS!
Номер ключа отходов (рекоменд)	130205*
неочищенные упаковки/ёмкости	Незагрязненные упаковки/ёмкости можно отдать на переработку. Не подлежащие очистке упаковки/ёмкости утилизировать как продукт.
Номер ключа отходов (рекоменд)	150110* 150102 150104

РАЗДЕЛ 14: Информация при перевозках (транспортировании)

14.1 Номер ООН

Наземный транспорт ДОПОГ (ADR/RID)	не применимо/не указывается
Внутренний водный транспорт (ADN)	не применимо/не указывается
Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG)	не применимо/не указывается
Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA)	не применимо/не указывается

14.2 Надлежащее отгрузочное наименование ООН

Наземный транспорт ДОПОГ (ADR/RID)	НЕ КЛАССИФИЦИРУЕТСЯ КАК ОПАСНЫЙ ГРУЗ.
Внутренний водный транспорт (ADN)	НЕ КЛАССИФИЦИРУЕТСЯ КАК ОПАСНЫЙ ГРУЗ.
Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG)	NOT CLASSIFIED AS "DANGEROUS GOODS"
Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA)	NOT CLASSIFIED AS "DANGEROUS GOODS"

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 05.02.2025, Дата переработки 05.02.2025

Редакция 5.0. Заменяет редакцию: 4.1 Страница 9 / 11

14.3 Класс(ы) опасности при транспортировке

Наземный транспорт ДОПОГ (ADR/RID) не применимо/не указывается

Внутренний водный транспорт (ADN) не применимо/не указывается

Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG) не применимо/не указывается

Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA) не применимо/не указывается

14.4 Группа упаковки

Наземный транспорт ДОПОГ (ADR/RID) не применимо/не указывается

Внутренний водный транспорт (ADN) не применимо/не указывается

Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG) не применимо/не указывается

Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA) не применимо/не указывается

14.5 Экологические опасности

Наземный транспорт ДОПОГ (ADR/RID) нет

Внутренний водный транспорт (ADN) нет

Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG) нет

Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA) нет

14.6 Специальные меры предосторожности для пользователя

Соответствующие данные указаны в РАЗДЕЛАХ 6 и 8.

14.7 Транспортировка внасыпную согласно приложению II MARPOL и Кодекса IBC

не применимо/не указывается



Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 05.02.2025, Дата переработки 05.02.2025

Редакция 5.0. Заменяет редакцию: 4.1 Страница 10 / 11

РАЗДЕЛ 15: Информация о национальном и международном законодательстве

15.1 Правовые акты по безопасности, охране здоровья и окружающей среды/специфические нормативные акты по веществу или смеси	
ЕС-ПРЕДПИСАНИЯ	2008/98/EG (2000/532/EG); 2010/75/EU; 2004/42/EG; (EG) 648/2004; (EG) 1907/2006 (REACH); (EU) 1272/2008; 75/324/EEG ((EG) 2016/2037); (EU) 2020/878; (EU) 2016/131; (EU) 517/2014; (EU) 2019/1148; (EU) 2019/1021, (EU) 2023/707
- приложение XIV (REACH)	В соответствии с приложением XIV регламента (EC) 1907/2006 (REACH) продукт не содержит $\geq 0,1\%$ веществ , требующих получения разрешения.
- приложение XVII (REACH)	Продукт не содержит веществ в концентрации $\geq 0,1\%$, указанных в Приложении XVII Регламента (EC) 1907/2006 (REACH). На продукт не распространяются никакие ограничения согласно Приложению XVII, VO (EG) 1907/2006 (REACH).
ТРАНСПОРТ, СЛУЖЕБНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ:	ADR (2025); IMDG-Code (2025, 42. Amdt.); IATA-DGR (2025)
НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ (RU):	ГОСТ 31340-2022, ГОСТ 32419-2022, ГОСТ 32421-2013, ГОСТ 32423-2013, ГОСТ 32424-2013, ГОСТ 32425-2013, ГОСТ 30333-2022, ГОСТ 19433-88
- Ограничения трудовой деятельности работников	нет
- VOC (2010/75/EC)	<1 %
15.2 Оценка химической опасности	
Для этого вещества оценка безопасности химических веществ не проводилась.	

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 05.02.2025, Дата переработки 05.02.2025

Редакция 5.0. Заменяет редакцию: 4.1 Страница 11 / 11

РАЗДЕЛ 16: Дополнительная информация

16.1 Сокращения и акронимы:

ADR = Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route
RID = Règlement concernant le transport international ferroviaire de marchandises dangereuses
ADN = Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voie de navigation intérieure
ATE = acute toxicity estimate
CAS = Chemical Abstracts Service
CLP = Classification, Labelling and Packaging
DMEL = Derived Minimum Effect Level
DNEL = Derived No Effect Level
EC50 = Median effective concentration
ECB = European Chemicals Bureau
EEC = European Economic Community
EINECS = European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
EL50 = Median effective loading
ELINCS = European List of Notified Chemical Substances
EmS = Emergency Schedules
GHS = Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals
IATA = International Air Transport Association
IBC-Code = International Code for the Construction and Equipment of Ships carrying Dangerous Chemicals in Bulk
IC50 = Inhibition concentration, 50%
IMDG = International Maritime Code for Dangerous Goods
IUCLID = International Uniform Chemical Information Database
IVIS = In vitro irritation score
LC50 = Lethal concentration, 50%
LD50 = Median lethal dose
LC0 = lethal concentration, 0%
LOAEL = lowest-observed-adverse-effect level
LL50 = Median lethal loading
LQ = Limited Quantities
MARPOL = International Convention for the Prevention of Marine Pollution from Ships
NOAEL = No Observed Adverse Effect Level
NOEC = No Observed Effect Concentration
PBT = Persistent, Bioaccumulative and Toxic substance
PNEC = Predicted No-Effect Concentration
REACH = Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals
STP = Sewage Treatment Plant
TLV®/TWA = Threshold limit value – time-weighted average
TLV®STEL = Threshold limit value – short-time exposure limit
VOC = Volatile Organic Compounds
vPvB = very Persistent and very Bioaccumulative

16.2 Дополнительная информация

классификация методов

Измененные позиции

8.1, 9.1, 11.2, 12.6, 15.1, 16.3